

**Совещание государств – участников Конвенции
о запрещении применения, накопления запасов,
производства и передачи противопехотных мин
и об их уничтожении**

3 December 2013

Russian

Original: English

Тринадцатое Совещание

Женева, 2–5 декабря 2013 года

Пункт 15 повестки дня

**Сроки, продолжительность, место проведения
и председательство для третьей обзорной Конференции
и вопросы, имеющие отношение к приготовлениям
к третьей обзорной Конференции**

**Сметные расходы для второго Подготовительного
совещания к третьей Конференции государств –
участников Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства и передачи
противопехотных мин и об их уничтожении по
рассмотрению действия Конвенции**

Записка секретариата

1. Тринадцатое Совещание государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, проходившее в Женеве со 2 по 5 декабря 2013 года, решило созвать третью обзорную Конференцию государств – участников Конвенции в Мапуту, Мозамбик, с 23 по 27 июня 2014 года. Совещание далее решило созвать второе Подготовительное совещание в преддверии третьей обзорной Конференции в Женеве, Швейцария, 10 апреля 2014 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению и приводит сметные расходы в размере **158 500 долл. США** на конференционное и неконференционное обслуживание Подготовительного совещания. Разбивка этих расходов приводится в прилагаемой таблице. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками

GE.13-64511 (R) 161213 171213



* 1 3 6 4 5 1 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".

4. Поскольку приготовления к Подготовительному совещанию будут сопряжены с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только тринадцатое Совещание государств-участников примет прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей начисленной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

		ВТОРОЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ К ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ						
Название сессии:								
		Женева (ВМО), 10 апреля 2014 года						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	12 900							12 900
Письменный перевод документации		107 800	7 000		7 000			121 800
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						500		500
Другие потребности ²							14 600	14 600
Всего	12 900	107 800	7 000		7 000	500	14 600	149 800
* 1 долл. США = 0,896 шв. фр.								
	A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)						149 800
	B.	Другие расходы:						
		1) Аренда двух конференц-залов						7 700
				Итого				7 700
		Расходы по поддержке программ в размере 13% от B						1 000
					Итого B			8 700
					Всего (округлено) A+B			158 500
¹ Звукооператор/звукозапись (1 x 1 день): 500 долл. США.								
² Секретарь (1 x 20 дней): 7 900 долл. США; сверхурочные секретарские услуги (10 часов): 700 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 6 000 долл. США.								

Сметные расходы для третьей Конференции государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции

Записка секретариата

1. Тринадцатое Совещание государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, проходившее в Женеве со 2 по 5 декабря 2013 года, решило созвать третью обзорную Конференцию государств – участников Конвенции в Мапуту, Мозамбик, с 23 по 27 июня 2014 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению и приводит сметные расходы в размере **464 800 долл. США** на конференционное и неконференционное обслуживание третьей обзорной Конференции государств-участников. Разбивка этих расходов приводится в прилагаемой таблице. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Конференции, когда станет известна точная рабочая нагрузка. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку приготовления к третьей обзорной Конференции государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобятся погасить заранее, а проведение Конференции не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только тринадцатое Совещание государств-участников примет прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.
5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей начисленной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

		ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ						
Название сессии:		Мапуту, Мозамбик, 23 – 27 июня 2014 года						
Статьи конференционного обслуживания	Обслужи- вание засе- даний*	Предсесси- онная доку- ментация*	Сессион- ная доку- ментация*	Краткие отчеты*	Постсес- сионная до- кументация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребно- сти*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний ¹	274 600							274 600
Письменный перевод доку- ментации		106 600	7 000		7 000			120 600
Потребности во вспомога- тельном обслу- живании						-		-
Другие потребности ²							26 200	26 200
Всего	274 600	106 600	7 000		7 000	-	26 200	421 400
* 1 долл. США = 0,896 шв. фр.								
	А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)							421 400
	В. Другие расходы:							
	1) Оборудование и предметы снабжения							2 000
	2) Путевые расходы для миссии по планированию (2 сотруд- ника на 5 рабочих дней каждый)							13 500
	3) Путевые расходы для женевских сотрудников ООН (3 со- трудника на 8 рабочих дней каждый)							22 900
				Итого				38 400
	Расходы по поддержке программ в размере 13% от В							5 000
					Итого В			43 400
					Всего (округлено) А+В			464 800
¹ Включает 175 800 долл. США на выплату суточных и покрытие путевых и терминальных расходов для 20 устных переводчиков и 6 сотрудников по обслуживанию заседаний (1 сотрудник зала заседаний, 1 координатор конференционных служб, 1 сотрудник по контролю документации, 1 сотрудник по распределению документации, 1 сотрудник по размножению документации и 1 помощник по ИТ).								
² Секретарь (1 x 20 дней): 7 900 долл. США; сверхурочные секретарские услуги (10 часов): 700 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 17 600 долл. США.								